



احكام عدليه

NOMIKOI KANONES

ΗΤΟΙ

ΑΣΤΥΚΟΣ ΚΩΔΗΞ,

ΜΕΤΑΦΡΑΣΘΕΙΣ ΕΚ ΤΟΥ ΤΟΥΡΚΙΚΟΥ

ΥΠΟ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ Ι. ΦΩΤΙΑΔΟΥ

ΚΑΙ

ΙΩΑΝΝΟΥ ΒΙΘΥΝΟΥ

ΕΚΔΙΔΟΤΑΙ

ΑΔΕΙΑ: ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΜΕΤΑ ΣΧΟΛΙΩΝ, ΕΡΜΗΝΕΙΩΝ ΚΑΙ ΣΗΜΕΙΩΣΕΩΝ
ΕΠΙ ΤΟΥ ΚΕΙΜΕΝΟΥ.

—•••••

ΒΙΒΛΙΟΝ Δ΄.

(کتاب الحواله)

ΠΕΡΙ ΜΕΤΑΘΕΣΕΩΣ ΧΡΕΟΥΣ.



ΕΝ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΕΙ,

1 8 7 3.

ΤΥΠΟΙΣ Ι. Α. ΒΡΕΤΟΥ.



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑΣ ΥΠΟΛΟΓΙΣΤΩΝ ΚΑΙ ΕΚΔΟΣΕΩΝ ΔΙΔΑΚΤΙΚΩΝ ΒΙΒΛΙΩΝ

ΜΑΘΗΜΑΤΑ ΜΑΘΗΤΕΣ

ΜΑΘΗΜΑΤΑ ΜΑΘΗΤΕΣ

ΜΑΘΗΜΑΤΑ ΜΑΘΗΤΕΣ

ΜΑΘΗΜΑΤΑ ΜΑΘΗΤΕΣ

ΜΑΘΗΜΑΤΑ ΜΑΘΗΤΕΣ

ΜΑΘΗΜΑΤΑ ΜΑΘΗΤΕΣ



ΕΝ ΟΝΟΜΑΤΙ

ΤΟΥ ΟΙΚΤΙΡΜΟΝΟΣ ΚΑΙ ΕΛΕΗΜΟΝΟΣ ΘΕΟΥ.

ΑΥΤΟΚΡΑΤΟΡΙΚΟΝ ΑΥΤΟΓΡΑΦΟΝ.

ΕΝΕΡΓΕΙΣΘΩ ΚΑΤΑ ΤΟ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΝ.

ΒΙΒΛΙΟΝ Δ'.

ΠΡΑΓΜΑΤΕΥΕΤΑΙ ΠΕΡΙ ΜΕΤΑΘΕΣΕΩΣ ΧΡΕΟΥΣ
(حواله خابالہ).

(Σύγκριται ἐξ ἑνὸς προλόγου καὶ δύο τίτλων).

ΠΡΟΛΟΓΟΣ.

ΝΟΜΙΚΟΙ ΤΙΝΕΣ ΟΡΟΙ ΕΥΧΡΗΣΤΟΙ ΕΝ ΤΗ ΜΕΤΑΘΕΣΕΙ
ΧΡΕΟΥΣ (حواله خابالہ).

"Ἄρθρ. 673ον. حواله خابالہ ⇒ Μετάθεσις χρέους, εἶναι ἡ μεταφορά χρεώσεως ἀπὸ προσώπου εἰς ἕτερον πρόσωπον (1).

(1) Τὸν حواله خابالہ μεταφράζουσι τινες ἐκχώρησιν, ἀλλ' ἡ μετάφρασις αὕτη εἶναι ἐσφαλμένη· διότι ἀντικείμενον τῆς ἐκχώρησεως εἶναι ἢ ἀπαίτησις, ἐν ᾧ τοῦ حواله خابالہ εἶναι ἡ ὑποχρέωσις ἐκχωρεῖ τις τὰς ἀπαιτήσεις του, ἐν ᾧ δὲν δύναται νὰ κάμῃ حواله خابالہ, ἤτοι νὰ μεταθέσῃ ἢ τὰς ὑποχρεώσεις του. Ἐν ἄλλαις λέξεσι τὴν ἐκχώρησιν ποιεῖ ὁ δανειστής, τὸν δὲ حواله خابالہ ὁ δὲ φειλέτας· حواله خابالہ δὲ ὀνομάζονται πρὸς τούτοις καὶ τὰ ἐντάλ-



*Αρθρ. 674ον. محيل Μουχίλ = Μεταθέτης, είναι ὁ μετατιθεὶς τὸ ἴδιον χρέος εἰς ἕτερον, ἥτοι ὁ ὀφειλέτης.

*Αρθρ. 675ον. محال Μουχάλουνλέχ = Ὁ ὑπὲρ οὗ γίνεται ἡ μεταθέσις· εἶναι ὁ δανειστής.

*Αρθρ. 676ον. محال عليه Μουχάλουν ἀλείχ = Ὁ ἐφ' οὗ γίνεται ἡ μεταθέσις· εἶναι ὁ τρίτος, ὅστις δέχεται τὸ μετατιθέμενον εἰς αὐτὸν χρέος, ὁ ἀποδέκτης τῆς μεταθέσεως.

*Αρθρ. 677ον. محال موعال Μουχάλουν πῆχ = Τὸ ἀντικείμενον τῆς μεταθέσεως· εἶναι τὸ μετατιθέμενον πρᾶγμα, ἥτοι χρέος.

*Αρθρ. 678ον. حواله مقيد Χαβαλέι μουκαϊγιεδέ = Περιορισμένη μεταθέσις· εἶναι ἡ μεταθέσις, ἡ γινομένη ἐπὶ τῷ ὄρω, ὅπως ὁ ἀποδέκτης πληρώσῃ τὸ μετατιθέμενον αὐτῷ χρέος ἐκ τῶν χρημάτων, ἅπερ ὀφείλει εἰς τὸν μεταθέτην, ἢ ἐκ πράγματος τοῦ μεταθέτου εἰς χεῖρας αὐτοῦ (τοῦ ἀποδέκτου) εὐρισκομένου· (Δηλαδή ὅταν ὑπάρχῃ ἢ ἐν τῇ ἐκχωρήσει πρόβλεψις λεγομένη) (1).

*Αρθρ. 679ον. حواله مطلق Χαβαλέι μουτλακά = Ἀπεριόριστος μεταθέσις· εἶναι ἡ μεταθέσις ἡ γινομένη ἀπολύτως, ἥτοι ἄνευ τοῦ ὄρου γὰρ πληρώσῃ ὁ ἀποδέκτης ἐκ τῆς παρ' ἑαυτῷ εὐρισκομένης περιουσίας τοῦ μεταθέτου.

ματα πληρωμῆς, ἅπερ ἐκδίδει τὸ κεντρικὸν ταμεῖον τοῦ δημοσίου ἐπὶ ἄλλων ἐπαρχιακῶν κτλ.

Σημ. Μεταφρ.

(1) Τὸ εἶδος τοῦτο τῆς μεταθέσεως συμπίπτει μετὰ τῆς ἐκχωρήσεως.

Σημ. Μεταφρ.



ΤΙΤΛΟΣ ΠΡΩΤΟΣ.

ΠΡΑΓΜΑΤΕΥΕΤΑΙ ΠΕΡΙ ΣΥΣΤΑΣΕΩΣ ΤΗΣ ΜΕΤΑΘΕΣΕΩΣ
ΚΑΙ ΔΙΑΙΡΕΙΤΑΙ ΕΙΣ ΔΥΟ ΚΕΦΑΛΑΙΑ.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Α΄.

ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΤΗΣ ΜΕΤΑΘΕΣΕΩΣ.

Ἄρθρ. 680ον. Ἡ μετάθεσις συνίσταται διὰ τῆς συνεννοήσεως καὶ συναινέσεως καὶ τῶν τριῶν προσώπων ἧτοι τοῦ μεταθέτου (χρεώστου), τοῦ δανειστοῦ καὶ τοῦ ἀποδέκτου.

Ἄρθρ. 681ον. Μετάθεσις χρέους δύναται νὰ συνομολογηθῆ καὶ μόνον μεταξὺ τοῦ δανειστοῦ καὶ τοῦ ἀποδέκτου.

Π. χ. Ἐὰν εἴπη τις ἐτέρῳ: ἀναδέχθητι τὸ ἐκ τόσων γροσίων πρὸς ἐμέ χρέος τοῦ δεῖνος, καὶ ἐκεῖνος ἀπαντήσῃ: ἀνεδέχθην αὐτό· ἢ ἂν ὀδύτερος εἴπη: δέχθητι νὰ μετατεθῆ εἰς ἐμέ ἢ ἐκ τόσων γροσίων ἀπαίτησις ἣν ἔχεις παρὰ τοῦ δεῖνος καὶ ὁ πρῶτος ἀπαντήσῃ: ἐδέχθην, ἢ μετάθεσις συνίσταται ἐγκύρως· ὥστε καὶ ἐὰν ἀκολούθως μεταμεληθῆ ὁ ἀποδέκτης, δὲν δύναται νὰ ἀπαλλαχθῆ ἀπὸ τῆς ὑποχρεώσεως ἣν ἀνεδέχθη.

Ἄρθρ. 682ον. Τότε καθίσταται ἐγκυρος ἡ μεταξὺ τοῦ δανειστοῦ καὶ τοῦ ὀφειλέτου μόνον συνομολογουμένη μετάθεσις, ὅταν κοινοποιηθεῖσα εἰς τὸν τρίτον γίνῃ δεκτὴ παρ' αὐτοῦ.

Π. χ. Ἐὰν ὁ ὀφειλέτης τῆ συγκαταθέσει τοῦ δανειστοῦ αὐτοῦ μεταθέσῃ τὸ χρέος του εἰς τρίτον τινὰ εὐρισκόμενον ἐν ἄλλῃ χώρᾳ, ἢ μετάθεσις δὲν ἀποκτᾷ κύρος ἢ ἀφοῦ λάβῃ αὐτῆς γνῶσιν ὁ τρίτος καὶ ἐκφράσῃ καὶ αὐτὸς τὴν συναίνεσίν του.

Ἄρθρ. 683ον. Ἡ μεταξὺ τοῦ μεταθέτου καὶ τοῦ ἀποδέκτου συνομολογουμένη μετάθεσις δὲν δύναται νὰ ἔχῃ ἐνεργεῖάν τινα ἐπὶ τοῦ δανειστοῦ ἢ ἀφοῦ οὗτος ἐκφράσῃ τὴν συναίνεσίν του.

Π. χ. Ὅταν εἴπη τις τινι: ἀναδέχθητι σὺ τὸ πρὸς τὸν δεῖνα χρέος μου καὶ ἐκεῖνος ἀπαντήσῃ: ἀνεδέχθην αὐτό, ἢ με-



τάθεις συνίσταται ἐγκύρως μὲν δι' αὐτοὺς τοὺς δύο, ἀλλὰ δὲν γίνεται ἐκτελεσῆ, ἢ ἀφ' οὗ ἐκφράση καὶ ὁ δανειστῆς τὴν συναίνεσίν του.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Β΄.

ΠΡΟΣΟΝΤΑ ΤΗΣ ΜΕΤΑΘΕΣΕΩΣ.

Ἄρθρ. 684ον. Κατὰ τὴν συνομολόγησιν τῆς μεταθέσεως ἀπαιτεῖται, ὅπως ὁ μὲν μεταθέτης καὶ ὁ δανειστῆς ὧσιν ἐχέφρονες, ὁ δὲ τρίτος ἐφ' οὗ γίνεται ἡ μετάθεσις τοῦ χρέους ἐχέφρων καὶ ἐνήλιξ συγχρόνως.

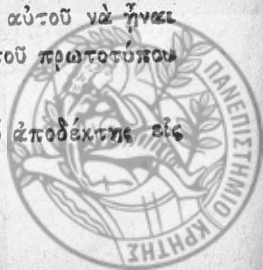
Ὅθεν ὁ μὴ ἔχων ἔτι ἀνεπτυγμένην τὴν κρίσιν ἀνήλιξ (سي فخره ساپی میموی) γάρμ μούμειγίζ = ὁ πλησιέστερος εἰς τὴν νηπιότητα infantia proximus) δὲν μεταθετεῖ ἐγκύρως εἰς ἕτερον τὸ ἴδιον χρέος, οὔτε δύναται νὰ δεχθῆ τὴν εἰς τρίτον τινὰ μετάθεσιν τῶν εἰς αὐτὸν ὀφειλομένων. Εἴτε δὲ ἔχει ἀνεπτυγμένην τὴν κρίσιν, εἴτε μὴ, καὶ εἴτε εὐρίσκειται ὑπὸ νομικὴν ἀπαγόρευσιν εἴτε μὴ, ἐν οὐδεμίᾳ περιπτώσει ἀναδέχεται ἐγκύρως διὰ μεταθέσεως ἀλλότριον χρέος.

Ἄρθρ. 685ον. Ὅπως ἡ μετάθεσις ἔχη πλήρες κύρος, ἀπαιτεῖται ἵνα ὁ ὀφειλέτης καὶ ὁ δανειστῆς ὧσιν ἐνήλικες.

Ὅθεν ὅταν ὁ ἀνεπτυγμένην τὴν κρίσιν ἔχων (سي فخره ساپی میموی) μούμειγίζ = ὁ πρόσθετος pubertatae proximus) ἀνήλιξ μεταθέσῃ ἴδιον χρέος, ἢ δεχθῆ τὴν εἰς τρίτον μετάθεσιν τῶν εἰς αὐτὸν χρεωστούμενων, ἢ μετάθεσις δὲν ἀποκτᾷ πλήρες κύρος ἢ μετὰ τὴν συναίνεσιν τοῦ κηδεμόνος αὐτοῦ.

Μετὰ τῆς διαφορᾶς ὅτι, καὶ ὅταν ὁ ἀνήλιξ δέχεται μετάθεσιν τῶν εἰς αὐτὸν ὀφειλομένων, διὰ νὰ ᾖναι ἐγκυρος ἡ μετάθεσις, ἀπαιτεῖται ἐκτὸς τῆς συναίνεσεως τοῦ κηδεμόνος ἢ ἐπιτρόπου αὐτοῦ νὰ ᾖναι καὶ ὁ ἀποδέκτης εὐπωρότερος τοῦ μεταθέτου, ἢ τοῦ πρωτοτύπου ὀφειλέτου.

Ἄρθρ. 686ον. Δὲν ἀπαιτεῖται νὰ ὀφείλῃ τι ὁ ἀποδέκτης εἰς



τὸν μεταθέτην διὰ τὸ νὰ ᾔηται ἔγκυρος ἢ μετάθεσις· ἐπομένως αὐτὴ ἔχει πλῆρες κύρος καὶ ὅταν οὐδὲν ἔχη λαμβάνειν ὁ μεταθέτης παρὰ τοῦ ἀποδέκτου.

Ἄρθρ. 687ον. Πᾶσα ὑποχρέωσις ἣτις δὲν ἐπιδέχεται ἐγγύητιν, οὔτε μετάθεσιν ἐπιδέχεται.

Ἄρθρ. 688. Πᾶσα ὑποχρέωσις ἐπιδεχομένη ἐγγύητιν ἐπιδέχεται καὶ μετάθεσιν.

Πρέπει ὅμως νὰ ᾔηται γνωστὸν τὸ μετατιθέμενον· ὅθεν ἄκυροί εἶναι ἢ μετάθεσις ἀγνώστου χρέους.

Ἄρθρ. 689ον. Ἡ μετάθεσις τοῦ ἐξ ἐγγυήσεως ἢ μεταθέσεως προερχομένου χρέους εἶναι ἐπίσης ἔγκυρος ὡς καὶ ἡ μετάθεσις κυρίου χρέους· (δηλαδή ὁ διὰ μεταθέσεως ἀναδεχθεὶς ἀλλότριον χρέος καὶ ὁ ἐξ ἐγγυήσεως ἀπαιτούμενος μεταθέτουσι τὰ χρέη ταῦτα ἐπίσης ἐγκύρως ὡς εἰ ὑπῆρχον πρωτότυποι ὀφειλέται αὐτῶν).



ΤΙΤΛΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟΣ.

ΕΝΕΡΓΕΙΑ ΤΗΣ ΜΕΤΑΘΕΣΕΩΣ.

Ἄρθρ. 690ον. Ἡ ἐνέργεια τῆς μεταθέσεως χρέους συνίσταται εἰς τὸ ὅτι ὁ,τε πρωτότυπος χρεώστης καὶ ὁ ἐγγυητὴς αὐτοῦ, ἐὰν ὑπάρχη, ἀπαλλάττονται ὁ μὲν τοῦ χρέους, ὁ δὲ τῆς ἐγγυήσεως.

Αἰδὲ τοῦ πρωτοτύπου ὀφειλέτου πρὸς τὸν δανειστὴν ὑποχρεώσεις μεταφέρονται εἰς τὸν ἀποδέκτην.

Πρὸς δὲ, ὁ ἐνεχυροῦχος δανειστὴς δεχόμενος τὴν εἰς τρίτον μεταθεσιν τοῦ χρέους τοῦ ὀφειλέτου του, ἀποβάλλει πᾶν δικαίωμα τῆς περαιτέρω διακρατήσεως τοῦ ἐνεχύρου.

Ἄρθρ. 691ον. Κατὰ τὴν ἀπεριόριστον μετάθεσιν (عالمًا* الحو) χαβαλέϊ μουτλακά, ὄρα ἄρθρ. 679) ὅταν ὁ μεταθέτης δὲν ἔχη λαμβάνειν τι παρὰ τοῦ ἀποδέκτου, οὗτος καταβάλλων τὸ χρέος, ὅπερ ἀνεδέχθη διὰ τῆς μεταθέσεως, δικαιούται ν' ἀπαιτήσῃ ἀκολούθως παρὰ τοῦ μεταθέτου τὰ καταβληθέντα.

Ἐὰν δὲ ὁ μεταθέτης ἔχη λαμβάνειν, καταβάλλων ὁ ἀποδέκτης τὸ διὰ τῆς μεταθέσεως ἀναδεχθὲν συμψηφίζει αὐτὸ μὲ τὸ χρέος του.

Ἄρθρ. 692ον. Κατὰ τὴν περιορισμένην μετάθεσιν (عالمًا* الحو) χαβαλέϊ μουκαϊγεδὲ, ὄρα ἄρθρ. 678) ὁ μεταθέτης ἀπόλλυσι πᾶν δικαίωμα ἐπὶ τοῦ μετατιθεμένου. Ἐπομένως ὁ ἀποδέκτης δὲν ὀφείλει πλέον νὰ δώσῃ αὐτὸ εἰς τὸν μεταθέτην. Καὶ ἐὰν τὸ δώσῃ εὐθύνεται.

Ἄφου ὁμως ὑποστῇ τὴν εὐθύνην, ἔχει ἀναγωγὴν κατὰ τοῦ μεταθέτου.

Ἐὰν δὲ πρὶν ἢ πληρωθῇ τὸ χρέος ἀποθάνῃ ὁ μεταθέτης καταλείπων χρεὴ ἀνώτερα τῆς κληρονομικῆς του οὐσίας, οἱ λοιποὶ δανεισταὶ δὲν δύνανται νὰ ἐπέμβωσιν εἰς τὸ μετατεθειμένον πρᾶγμα.

Ἄρθρ. 693ον. Ἐν τῇ μεταθέσει χρέους, ἥτις γίνεται ἐπὶ τῇ ὀρισμένη συμφωνίᾳ ὅπως ὁ ἀποδέκτης πληρώσῃ ἐξ ὧων ὀφείλει εἰς τὸν μεταθέτην ἕνεκα ἀγορᾶς πράγματός τινος, καὶ ἐὰν ἀκόμη ἀπο



λεσθῆ τὸ πωληθὲν αὐτῷ πράγμα πρὸ τῆς παραδόσεως (ὅπερ ἀπαλάττει αὐτὸν τῆς ὑποχρεώσεως τοῦ νὰ πληρώσῃ τὸ τίμημα) ἢ ἐπιστραφῆ τὸ πράγμα εἰς τὸν μεταθέτην πωλητὴν δυνάμει ἐκλογικου τινος δικαιώματος (ὄρα τὸν περὶ ἐκλογικῶν δικαιωμάτων τίτλον τοῦ πρώτου βιβλίου, ἄρθρ. 300 καὶ περαιτέρω) ἢ δι' οἰανδήποτε τέλος ἄλλην αἰτίαν διαλυθῆ ἢ πώλησις, πάλιν ἢ μετάθεσις δὲν ἀκυροῦται· ἀλλ' ὁ ἀποδέκτης ὀφείλει ἵνα καταβάλῃ τὸ χρέος, ὅπερ ἀνέλαβε διὰ τῆς μεταθέσεως καὶ ἀκολουθῶς νὰ κινήσῃ ἀγωγὴν κατὰ τοῦ μεταθέτου δηλαδὴ νὰ ζητήσῃ παρ' αὐτοῦ τὰ καταβληθέντα. Ἐὰν ὅμως τὸ πωληθὲν πράγμα ἐκινήθῃ, ἦτοι ἀφαιρεθῆ τῶν χειρῶν τοῦ ἀποδέκτου ἀγοραστοῦ παρὰ τρίτου ἔχοντος ἐπικρατέστερον δικαίωμα κυριότητος ἐπ' αὐτοῦ, ὁ ἀποδέκτης ἀπαλλάσσεται τοῦ βάρους τῆς μεταθέσεως ἀποδεικνύων, ὅτι οὐδὲν ὀφείλει τῷ μεταθέτῃ ἕνεκα τῆς ἀκυρωθείσης ἀγοραπωλησίας.

* Ἄρθρ. 694ον. Ἐν τῇ μεταθέσει χρέους, ἣτις γίνεται ἐπὶ τῇ ὠρισμένῃ συμφωνίᾳ ὅπως ὁ ἀποδέκτης πληρώσῃ ἐκ τῆς παρ' αὐτῷ εὐρισκομένης παρακαταθήκης, ἐκνικωμένης ταύτης δικαστικῶς παρὰ τρίτου, ἢ μετάθεσις καθίσταται ἄκυρος καὶ τὸ χρέος ἐπανέρχεται εἰς τὸν μεταθέτην.

* Ἄρθρ. 695ον. Ἐν τῇ μεταθέσει, ἣτις γίνεται ἐπὶ τῇ ὠρισμένῃ συμφωνίᾳ ὅπως ὁ ἀποδέκτης πληρώσῃ τὸ χρέος ἐκ τῶν παρ' αὐτῷ εὐρισκομένων χρημάτων τοῦ μεταθέτου, ἀπολλυμένων τῶν χρημάτων τούτων, ἢ μετάθεσις ἀκυροῦται καὶ τὸ χρέος ἐπανέρχεται εἰς τὸν μεταθέτην, ἐὰν ὁ ἀποδέκτης δὲν ὀφείλῃ αὐτῷ ἀποζημιώσιν διὰ τὴν ἀπώλειαν τῶν χρημάτων του.

* Ἐὰν ὅμως ὀφείλῃ αὐτῷ ἀποζημιώσιν, ἢ μετάθεσις μένει ἔγκυρος.

II. χ. Μεταθέτει τις τὸ χρέος αὐτῷ εἰς ἕτερον ἐπὶ συμφωνίᾳ ὅπως πληρώσῃ αὐτὸ ἐκ τῶν παρακατατεθειμένων αὐτῷ χρημάτων του. Ἐὰν πρὶν ἢ πληρωθῆ ὁ δανειστής, ἀπολεσθῆ ἢ παρακαταθήκῃ ἄνευ αἰτίας τοῦ θεματοφύλακος ἀποδέκτου, ἢ μετάθεσις ἀκυροῦται καὶ ὁ δανειστής ὀφείλει ἵνα ἐπανελάθῃ εἰς τὸν μεταθέτην ὅπως ζητήσῃ τὰ ὀφειλόμενα αὐτῷ. Ἐὰν ὅμως τὰ χρήματα ἐκεῖνα κατεκρατοῦντο ἀδίκως παρὰ τοῦ ἀποδέκτου, ἢ ἦσαν μὲν παρ' αὐτῷ παρα-



κατατεθειμένα, ἀλλ' ἀπωλέσθησαν ἐξ αἰτίας τοῦ θεματοφύλακος, ἐν ἄλλαις λέξεσιν, ἐὰν ὁ ἀποδέκτης ὀφείλῃ ἀποζημίωσιν εἰς τὸν μεταθέτην διὰ τὰ χρήματα ἐκεῖνα, ἢ μεταθέσις καὶ ἀπολλυμένων αὐτῶν μένει ἔγκυρος.

Ἄρθρ. 696ον. Ἐὰν μεταθέσῃ τις τινὶ τὸ χρέος αὐτοῦ ἐπὶ τῷ ὄρω, ὅπως ὁ ἀποδέκτης πωλήσῃ ὠρισμένον τι πρᾶγμα αὐτοῦ (τοῦ μεταθέτου) καὶ ἐκ τοῦ τιμήματος πληρώσῃ τὸ χρέος, ἢ μεταθέσις εἶναι ἔγκυρος· ἐπομένως ὁ ἀποδέκτης δύναται καὶ διὰ τῆς βίας νὰ ὑποχρεωθῇ ἵνα πωλήσῃ τὸ πρᾶγμα ἐκεῖνο καὶ πληρώσῃ τὸ μετατεθέν αὐτῷ χρέος ἐκ τοῦ τιμήματος.

Ἄρθρ. 697ον. Ἐν τῇ ἀμφιβόλῳ μεταθέσει δηλ. ἐκείνη, ἣτις γίνεται ἄνευ συμφωνίας περὶ τοῦ πότε ἔσται ἀπαιτητὴ κατὰ τοῦ ἀποδέκτου, ἐὰν τὸ χρέος ἦτο ἀμέσως ἀπαιτητὸν κατὰ τοῦ μεταθέτου, καὶ ἢ μεταθέσις εἶναι ἀμέσως ἀπαιτητὴ κατὰ τοῦ ἀποδέκτου, καὶ ἐπομένως οὗτος ὀφείλει ἵνα ἀποτίσῃ ἀμέσως τὸ χρέος ὅπερ ἀνεδέχθη. Ἐὰν ὁμως τὸ χρέος δὲν ᾖ ἀκόμη ληξιπρόθεσμον, ὁ δανειστής ὀφείλει ἵνα περιμεινῇ τὴν λῆξιν τῆς προθεσμίας διὰ νὰ ἀπαιτήσῃ παρὰ τοῦ ἀποδέκτου τὴν πληρωμὴν αὐτοῦ.

Ἄρθρ. 698ον. Ὁ ἀποδέκτης οὐδὲν δικαίωμα ἔχει κατὰ τοῦ μεταθέτου πρὶν ἢ ἀποτίσῃ τὸ χρέος, ὅπερ ἀνεδέχθη διὰ τῆς μεταθέσεως.

Καὶ ὅταν ἐκπληρῶν τὸν ὅρον τοῦτον κινήσῃ ἀγωγὴν κατὰ τοῦ μεταθέτου δὲν δύναται ν' ἀπαιτήσῃ παρ' αὐτοῦ ἢ ἐκεῖνο ὅπερ μετέτεθη αὐτῷ.

Δηλαδὴ ὅποῖον εἶδος χρημάτων ἀνεδέχθη νὰ πληρώσῃ, ἐκεῖνα καὶ ἀπαιτεῖ παρὰ τοῦ μεταθέτου.

Οὐχὶ δὲ τὸ εἶδος ὅπερ αὐτὸς ἐπλήρωσε.

Π. χ. Ἐὰν ἀνεδεχθεῖς διὰ μεταθέσεως νὰ πληρώσῃ εἰς ἀργυρᾷ νομίσματα πληρώσῃ εἰς χρυσᾷ, δικαιούται ν' ἀπαιτήσῃ παρὰ τοῦ μεταθέτου ἀργυρᾷ· οὐδέποτε δὲ χρυσᾷ.

Ἐπίσης καὶ ἐὰν ἀποτίσῃ τὸ χρέος δι' ἐμπορευμάτων ἢ ἄλλων πραγμάτων, δὲν λαμβάνει ἢ τὰ μετατεθέντα αὐτῷ χρήματα.

Ἄρθρ. 699. Ὁ ἀποδέκτης ἀπαλλάσσεται τοῦ μετατεθέντος



αὐτῷ χρέους οὐ μόνον ἀποτίων αὐτό, ἢ μετατιθεῖς αὐτό εἰς ἕτερον ἢ ἄλλως πως ἐξοφλῶν μετὰ τοῦ δανειστοῦ, ἀλλ' ἀκόμη καὶ ὅταν προσφέρῃ αὐτῷ τὸ χρέος ὁ δανειστής ὡς δῶρον ἢ ἐλεημοσύνην· εἰς τὴν τελευταίαν ταύτην περίπτωσιν διὰ τὸ νὰ ἦναι ἐγκυρος ἢ ἐξόφλησις, πρέπει πρῶτον ὁ ἀποδέκτης νὰ διακηρύξῃ, ὅτι ἀποδέχεται τὴν δωρεάν ἢ τὴν ἐλεημοσύνην.

Ἄρθρ. 700ον. Τοῦ ἀποδέκτου κληρονομοῦντος τὸν μεταθέτην ἀποθανόντα, οὐδὲν κύρος μένει εἰς τὴν μετάθεσιν.

ΑΧΜΕΤ ΔΖΕΒΑΕΤ

Ἰπουργὸς τῆς Δικαιοσύνης.

ΣΕΙΦ-ΕΛ-ΔΙΝ

Μέλος τοῦ Συμβουλίου τοῦ Κράτους.

ΣΕΙΑ ΑΧΜΕΤ ΧΟΥΛΟΥΣΗ

Μέλος τοῦ Ἀνωτάτου Δικαστηρίου.

ΣΕΙΑ ΑΧΜΕΤ ΧΗΑΜΙ

Μέλος τοῦ Ἀνωτάτου Δικαστηρίου.

ΜΕΧΜΕΤ ΕΜΙΝ

Μέλος τοῦ Συμβουλίου τοῦ Κράτους.

ΙΒΝΙ ΑΒΗΔΙΝ ΖΑΔΕ ΑΛΑΕΔΔΙΝ

Μέλος τῆς Συντακτικῆς Ἐπιτροπῆς.

Τ Ε Λ Ο Σ.



Faint, illegible text, possibly bleed-through from the reverse side of the page.

Faint, illegible text, possibly bleed-through from the reverse side of the page.



